THE CHURCH
CATECHISM

IN THE LANGUAGE OF
THE CREE INDIANS
NORTH-WEST AMERICA.

BY
THE RIGHT REV. JOHN HORDEN, D.D.
BISHOP OF MOOSONEE.

S.P.C.K.

PM 989

C48

1892

Lang.

PM
989
H811

THE CHURCH CATECHISM

1892

SOA

IN THE LANGUAGE

OF THE

CREE INDIANS

OF NORTH-WEST AMERICA.

BY

✓
THE RIGHT REV. JOHN HORDEN, D.D.

BISHOP OF MOOSONEE.

BUREAU OF
AMERICAN ETHNOLOGY.

8103

1898

LIBRARY

· LONDON :

SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE,

NORTHUMBERLAND AVENUE, CHARING CROSS, W.C.

—
1892.

PM 989
.C48
1892

LONDON:
PRINTED BY GILBERT AND RIVINGTON, LD.,
ST. JOHN'S HOUSE, CLERKENWELL, E.C.

ALPHABET, OR SYLLABARIUM.

	ā	e, i	ē	o	oo	u	a	ī	
a	▽	△	△̇	▷	▷̇	◁	◁̇	◁̇°	o
p	∨	∧	∧̇	>	>̇	<	<̇	<̇°	<
t	U	∩	∩̇	⌋	⌋̇	⌈	⌈̇	⌈̇°	⌈
k	q	ρ	ρ̇	⍈	⍈̇	⍉	⍉̇	⍉̇°	⍉
ch	γ	ƀ	ƀ̇	J	J̇	ℒ	ℒ̇	ℒ̇°	ℒ
m	Γ	Γ	Γ̇	┘	┘̇	L	L̇	L̇°	L
n	⌞	σ	σ̇	⌞	⌞̇	⌞	⌞̇	⌞̇°	⌞
s	ϥ	ƀ	ƀ̇	ƀ	ƀ̇	ℒ	ℒ̇	ℒ̇°	ℒ
sh	ℒ	ƀ	ƀ̇	ℒ	ℒ̇	ℒ	ℒ̇	ℒ̇°	ℒ
y	⌈	⌈̇	⌈̇°	⌈̇	⌈̇°	⌈̇	⌈̇°		
r	⌈̇	⌈̇°	⌈̇°	⌈̇°	⌈̇°	⌈̇°	⌈̇°	⌈̇°	⌈̇°
l	⌈̇°	⌈̇°	⌈̇°	⌈̇°	⌈̇°	⌈̇°	⌈̇°	⌈̇°	⌈̇°
v	∨̇	∧̇	∧̇°	∧̇°	∧̇°	∧̇°	∧̇°	∧̇°	∧̇°
th	⌈̇°	⌈̇°	⌈̇°	⌈̇°	⌈̇°	⌈̇°	⌈̇°	⌈̇°	⌈̇°
w	·▽	·△	·△̇	·▷	·▷̇	·◁	·◁̇		

X The character for Christ.

̄ ge, expressing power.

" the aspirate.

Γ ⌞ ρ ⌞̇ ⌋ ⌈ L ⌈̇°
me na ke nu to tu ma tin

THE CHURCH CATECHISM.

ቴዓዢጥ·ፕ·ል ሊኖረዎል፤

ፕ·ሐዳ

የካዶጋሪዓ·ልዊ ዓ የካሩር(ቴ ገረ·ፕ ር) ሐ·ፕላ ለ·ጋጋ
ፕፍ·ሐጌሙ·ልሮ የሆ ሐጋሪልዳሮ የሆሐጌገፕ·ልዋሊ·ሐጼ

ቴዓዢጥ·ፕ·ልጼ

ረዊ ፕፍሙጌሪዎ?

ዊዓ·ሐጋጋጋጋ·ፕ·ልጼ ሐ ሙር(ለዳ ሐጼ

ቴዓዢጥ·ፕ·ልጼ ሐ·ፕላ ሐ የ ገሩቴ ልሊ ልፍሙጌሪ·ልዊ?

ዊዓ·ሐጋጋጋጋ·ፕ·ልጼ ሙ የሆሊሙ·ል ሐረ·ልጌቴ ሙር(ሙ የሆሊሙ·ል
ሙቴ·ልጌቴ ልካለ ሐ የ ሪቴሐረ(ቴ·ልጌቴ; ሐር ሐ የ ልፍሐቴ·ልጌቴ
የሆ ሐገ·ሐጌ ጸ, የሆ ል(ሐጋጋጋጋጋጋ የሆሊሙ), ሙር የሆ ሐፍ-
(የገቴ·ልጌቴ የሆሆፍቴ·ል ልዋሊ·ል·ልሙጼ

ቴዓዢጥ·ፕ·ልጼ (ሙ ሐ ጋረ(ካጌቴ የ የሆሊሙ·ል ሐረ·ልጌቴ ሙር
የ የሆሊሙ·ል ሐጌ·ልጌቴ ፕሐካለ?

ዊዓ·ሐጋጋጋጋ·ፕ·ልጼ የ ዊሐጋ·ሐጌ ሙር የ የሆሐ·ሀ·ሐጌ ሙካ)

[illegible][illegible]

$b \cdot 9 \Gamma \cdot \nabla \cdot \Delta^x$ $9 \cdot \dot{b}^a \triangleright \dot{I}$ $9 \cdot \dot{p} \cdot \omega \triangleleft \dot{I} \cdot \dot{d} \triangleright^a \dot{b}$ $\Delta \zeta \cup \rho \triangleright_L \rho$
 $\dot{C} \cdot \vee \zeta \cdot \Delta \sigma^b ?$

$\alpha^{\mu} \cdot \partial_{\mu} \Delta \cdot \nabla \cdot \Delta^{\alpha} x$ $\dot{\sigma} \cdot \zeta(L, \sigma)$ $\rho \rho_{\mu} \Delta L d\alpha$ $\rho \rho \cdot \nabla \zeta(L) \nabla \zeta$
 $\rho \rho(L \sigma) \cdot \nabla \Delta \zeta(L \cdot \Delta^{\alpha} x)$ $\dot{b}$ ρ $\Delta \Delta \Delta^{\alpha} x$ $\dot{\sigma} \cdot \zeta$ $\Gamma \rho \cdot \nabla$ $\Delta \rho \rho_{\mu} x$

Γ_a, ∇ ($\in PFL\sigma$) $\cdot \nabla d^r r L \cdot \Delta^c$, b P $N < \lambda q_1 c$ -
L $\cdot \Delta^c$, $\partial^c C$ $\Gamma' \cdot \nabla$ $\Delta_{CC} \cdot \Delta_x$

$\Gamma^b \Gamma^c, \nabla^c (\Gamma^a \Gamma^b \Gamma^c) \rightarrow \Gamma^a \Gamma^b \Gamma^c, \Gamma^a \Gamma^b \Gamma^c \rightarrow \Gamma^a \Gamma^b \Gamma^c$
 $\Gamma^a \Gamma^b \Gamma^c \rightarrow \Gamma^a \Gamma^b \Gamma^c, \Gamma^a \Gamma^b \Gamma^c \rightarrow \Gamma^a \Gamma^b \Gamma^c$

$$b \cdot 987 \cdot \nabla \cdot \Delta^a_x$$

$P \ P \ \Delta \cdot \dot{c} \ P \ P \Gamma L \sigma \cdot \Delta \ d \dot{c} \cdot \Delta \geq b \ \text{to} \ (P \ P \Gamma L \sigma \cdot \Delta$
 $P \dot{b} \cdot \Delta \geq b \ \nabla \ P \ \text{a} \dot{d} \cdot \dot{c} \ P \Gamma \ b \text{a} \cdot \nabla \text{c} \cdot (L^c \ P \Gamma L \sigma) \triangleright$
 $b \text{q} \cdot \text{q} \cdot \Delta \text{ex} \ \cdot \Delta (L \cdot \Delta \text{a} \ (\dot{c} \text{c}) \ \nabla \ (\text{c} \text{b} \sigma \text{c} \text{P} \text{x})$

$$e^{s \cdot q} \cdot \triangle S \triangle \cdot \nabla \cdot \triangle^2 x \quad \Gamma \dot{C}_x$$
$$b \cdot 9 \uparrow \Gamma \cdot \nabla \cdot \Delta^a_x \quad (\dot{\sigma} \triangleleft \sigma \Delta ?)$$
$$e^{s \cdot 9} \triangle S \Delta \cdot \nabla \cdot \Delta^a x$$

$\nabla \cdot \Delta \cdot b \sigma \Delta$ የቦታው ስለሆነ $\Delta \cdot U^c$ ማለትም ለሆነ $\Delta \cdot b \sigma \Delta$ የሆነ
 $\nabla \cdot b \sigma \Delta$ ሲሆን $\Delta \cdot U^c$ ማለትም ለሆነ $\Delta \cdot b \sigma \Delta$ የሆነ

ጤ.ዓ.ጋፍጋ.ግ.ጋ.ጋ ልክ ወደ ል ል X, ር.ግ ወደ
ዓባፍ ስ ልፍጋ.ጋ.ጋ, ወደ ስ ልፍጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ
ልፍጋ.ጋ.ጋ ል ልፍጋ.ጋ.ጋ

ቴ.ዓባፍ.ግ.ጋ.ጋ ር.ግ ልፍጋ ል ል ልፍጋ ስ ል ልፍጋ.ጋ.ጋ
ልክ?

ጤ.ዓ.ጋፍጋ.ግ.ጋ.ጋ ል ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ ወደ ል ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ
ጋ.ጋ ልፍጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ X ልፍጋ.ጋ.ጋ ወደ ልፍጋ, ልፍጋ.ጋ
ጋ.ጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ ወደ ልፍጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ

ቴ.ዓባፍ.ግ.ጋ.ጋ ር.ግ ልፍጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ ስ ል ልፍጋ.ጋ.ጋ
ልፍጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ ል ልፍጋ.ጋ.ጋ?

ጤ.ዓ.ጋፍጋ.ግ.ጋ.ጋ ልፍጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ
ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ, ልፍጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ
ጋ.ጋ ልፍጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ; ልፍጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ
ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ X ልፍጋ, ልፍጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ
ልፍጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ; ወደ ልፍጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ
ልፍጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ

¶ ልፍጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ
ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ, ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ, ልፍጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ;
ወደ ልፍጋ ልፍጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ
ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ.ጋ
ልፍጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ
ልፍጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ ልፍጋ.ጋ.ጋ

Horden,

8103.

C

SMITHSONIAN INSTITUTION LIBRARIES

3 9088 00699 4008